

Huurvoorwaarden	Conditions de location
<p>1. Onderwerp</p> <p>De verhuurder geeft in huur aan de huurder het appartement, gelegen, Amelscheid 30 te 4782 Schönberg, België. Het huis is geschikt voor maximaal 4 personen.</p> <p>Beschrijving van de verhuurde gedeeltes van de huis: Inkom, woonkamer, ingerichte keuken met eetplaats, Badkamer (douche met wastafel en wc) , 2 slaapkamers met een 2 persoonsbed, terras (tuinmeubelen in de zomer) en parking.</p> <p>2. Aanvaarding goede staat</p> <p>De verhuurder biedt de woning aan en de huurder aanvaardt het goed in de staat zoals het zich bevindt, in goede staat van onderhoud, veiligheid, hygiëne en bewoonbaarheid en conform met zowel de nationale als de lokale wetten en besluiten, die van toepassing zijn.</p> <p>3. Bestemming en gebruik</p> <p>3.1 De huurder kan van deze woning niet zijn hoofdverblijfplaats maken. Elke wijziging door de huurder aan de bestemming of het gebruik van het goed is niet toegestaan.</p> <p>3.2 Het vakantiehuis heeft 2 slaapplekken en voorzieningen voor maximaal 4 personen. Het is niet toegestaan om de woning met meer dan het vermelde maximum aantal personen te bewonen.</p> <p>3.3 Staat van het goed : Het verhuurde goed wordt voor in gebruiksname volledig gepoetst en in een nette staat gebracht. Bij het verlaten van de woning dient het huis terug in een nette staat afgeleverd te worden (opgeruimd). Bij het voor de eindschoonmaak vermelde tarief gaan wij er van uit dat u zelf voor vertrek zo nodig alles op zijn plaats terugzet, de afwas gedaan is en alle gebruikte huishoudelijke apparatuur en het sanitair is schoongemaakt en u de bedden achterlaat zoals u ze gevonden heeft. Bij niet naleven van deze voorwaarden kunnen extra schoonmaakkosten aangerekend worden. Deze extra schoonmaakkosten is €15 / uur</p> <p>4. Overdracht en onderverhuur</p> <p>Het is de huurder niet toegestaan zijn rechten over te dragen, noch het pand te verhuren aan derden.</p> <p>5. Betaling en voorwaarden</p> <p>5.1 De huurprijs staat vermeld op de pagina "Prijzen". Alvorens een boeking definitief wordt, dient de waarborg €250 betaald te worden. Het restant van de huurprijs dient minstens 1 maand voor ingebruiksname van het goed betaald te worden.</p> <p>5.2 De verplichting van de verhuurder om toegang tot het goed te verschaffen wordt uitgesteld tot de huur volledig aantoonbaar betaald is en het huurcontract, ondertekend, in het bezit is van beide partijen.</p> <p>5.3 Bij niet-tijdige betaling is de huurder in verzuim. De verhuurder stelt hem hier schriftelijk (mail) van op de hoogte. Hij heeft dan alsnog de mogelijkheid het verschuldigde bedrag binnen de 7 dagen te voldoen. Indien de betaling ook dan uitblijft, wordt het huurcontract geannuleerd op de dag van het verzuim. De waarborg geldt dan als annuleringskost.</p> <p>5.4 Indien de huurovereenkomst binnen 2 weken voor de dag van aanvang tot stand komt, moet terstond de gehele huurprijs en de waarborg worden voldaan.</p> <p>5.5 De verhuurder behoudt zich het recht de overeenkomst op te zeggen wegens gewichtige omstandigheden. In dat geval wordt de huurder zo snel mogelijk op de hoogte gesteld van de annulatie van het huurcontract en zal deze binnen twee weken de reeds betaalde huur teruggestort krijgen.</p>	<p>1. Sujet</p> <p>Le loueur (propriétaire) donne en location au locataire un appartement situé Amelscheid 30 à 4782 Schönberg, Belgique. La maison est appropriée pour 4 personnes.</p> <p>Description des parties, louées de l'appartement : entrée, salle de séjour, cuisine avec salle à manger, salle de bain (douche, lavabo et toilette) , 2 chambres à coucher avec lit 2 personnes, terrasse (meubles de jardin en été) et parking.</p> <p>2. Acceptation bon état</p> <p>Le loueur offre (donne la maison) et le locataire accepte le bien en état dans lequel il se trouve, en bon état d'entretien, sécurité, lois d'hygiène et d'habitation et conform aux lois nationales et locales qui sont en vigueur.</p> <p>3. Destination et usage</p> <p>3.1 Le locataire ne peut faire de cette demeure son domicile. Chaque modification faite par le locataire à la destination ou l'usage du bien, n'est pas acceptée.</p> <p>3.2 La maison de vacances a deux chambres à coucher et est équipée pour max 4 personnes. Il est défendu d'habiter à plus de personnes que mentionnées.</p> <p>3.3 Etat du bien: le bien loué est remis en état propre et rangé. Lors du nettoyage définitif, nous considérons que lors de votre départ, vous remettez tout à sa place, la vaisselle soit faite et que les appareils ménagés et l'installation sanitaire soient nettoyés. En cas que cette condition ne soit pas respectée, des frais supplémentaires de nettoyage seront facturés. Ce ménage supplémentaire est de 15€/heure</p> <p>4. Transfert et sous-location</p> <p>Il est défendu au locataire de transmettre ses droits, ainsi que de relouer l'immeuble à un tiers</p> <p>5. Paiement et conditions</p> <p>5.1 Le prix de location est mentionné à la page "Prix". Avant que la réservation devient définitive, une caution de 250 euro doit être payée. Le prix de la location même doit être payé au minimum 1 mois avant la remise des clés de l'immeuble.</p> <p>5.2 L'obligation du loueur de donner accès à l'immeuble est remise jusqu'au moment de la preuve que la location est totalement payée et que le contrat de location est signé et en possession des deux parties.</p> <p>5.3 En cas de non-paiement le locataire est en défaut. Le loueur l'avertit par écrit (mail). Il a la possibilité de payer le montant dû dans les 7 jours. En cas de non-paiement alors, le contrat de location est annulé à la date du défaut. La caution sert comme frais d'annulation.</p> <p>5.4 En cas que le contrat de location est érigé 2 semaines avant la remise de clés, la location et la caution doivent être payées en même temps.</p> <p>5.5 Le loueur peut résilier le contrat à base de situations graves. Le locataire est averti au plus vite de l'annulation du contrat et sera remboursé dans les 2 semaines du montant de location déjà payé.</p>

Huurvoorwaarden	Conditions de location
<p>6. Verbruik en kosten</p> <p>6.1 De vaste kosten staan vermeld op de pagina 'Prijzen'. Hierin is niet inbegrepen : kosten voor water, pellets, elektriciteit en afval..</p> <p>6.2 De huurder verbindt er zich toe, het verhuurde goed en zijn inhoud in alle situaties te behandelen als een goede huisvader. Dit betreft o.a. het sluiten van ramen en deuren bij wind/regen, het afsluiten van de woning bij afwezigheid.</p> <p>7. Afval</p> <p>7.1 De huurder verbindt er zich toe om zijn afval correct te sorteren volgens de procedure beschreven in</p> <p>7.2 De gemeente St. Vith legt hoge boetes op wanneer huisvuil niet correct gesorteerd wordt. Wij dienen dus eveneens zeer streng op te treden op dit vlak.</p> <p>7.3 Te volgen procedure: - groene emmer met deksel : voor alle compostafval. - Blauwe zak : voor alle PET Flessen, blikken & drankkartons. - Zwarte zak : voor alle andere afval. - Plastic box 1 : voor al het papier en karton. - Plastic box 2 : voor glazen flessen of potten. - Luierafval : zelf mee te nemen naar huis.</p> <p>Dit alles kost u €3 Per extra blauw zak is het € 1 Per extra zwarte zak is het € 2</p> <p>OPGELET: Bij niet sorteren wordt er € 25,00 van de waarborg in mindering gebracht.</p> <p>8. Huurwaarborg</p> <p>8.1 Om een goede afloop van het huurcontract te verzekeren, betaalt de huurder een huurwaarborg ten bedrage van € 250,00 aan de verhuurder, alvorens hij het goed in gebruik mag nemen. De huurwaarborg wordt bij het tekenen van het contract (binnen de 7 dagen) gestort op de bankrekening van de verhuurder, maar wij raden aan deze samen met de huurprijs onmiddellijk te storten.</p> <p>8.2 De verplichting van de verhuurder om toegang tot het goed te verschaffen wordt uitgesteld tot de huurwaarborg volledig aantoonbaar betaald is. Bij gebreke van betaling zal de overeenkomst op de ingangsdatum als ontbonden worden beschouwd. De huurwaarborg staat volledig los van de te betalen huur.</p> <p>8.3 Wanneer zowel huurder als verhuurder akkoord zijn kan na de huurperiode deze waarborg aangewend worden om de verbruikskosten te verrekenen. Zie ook 'Huurinstructies'.</p> <p>8.4 Wanneer geen schade verricht is, zal deze huurwaarborg (eventueel verminderd met de alle verbruikskosten) binnen de 2 weken na de huurtermijn terugbetaald worden door de verhuurder.</p> <p>9. Aansprakelijkheid huurder</p> <p>9.1 De huurder is aansprakelijk voor schade aan het vakantiewoning toegebracht door hemzelf en/of door zijn reisgenoten dan wel bezoekers. Hij is gedurende de huurperiode verantwoordelijk voor het huis en hij verplicht zich het huis netjes en schoon te houden.</p> <p>9.2 Het is de huurder niet toegestaan om meer dan 3 andere personen in het vakantiehuis onder te brengen, dan die vermeld staan op het contract. De eigenaar mag in dat geval de huurder weigeren.</p> <p>9.3 De huurder is verantwoordelijk voor alle vormen van schade inclusief aan inboedel zoals op het einde of na de verhuurperiode door de verhuurder wordt vastgesteld.</p> <p>9.4 Alle schade dient voor vertrek van de huurder aan de verhuurder gemeld te worden.</p>	<p>6. Consommation et frais</p> <p>6.1 Les frais fixes sont mentionnés sur la page "Prix". N'est pas inclus: frais d'eau, granulés, électricité et déchets.</p> <p>6.2 Le locataire s'engage à s'occuper du bien loué et du contenu en bon père de famille c.à.d. fermer les fenêtres et les portes lorsqu'il pleut, lorsqu'il y a du vent....</p> <p>7. Déchets</p> <p>7.1 Le locataire s'engage à trier leurs déchets correctement selon la procédure décrite au point</p> <p>7.2. La ville de Saint-Vith impose de lourdes amendes si les ordures ne sont pas triées correctement. Nous devrions donc également très stricte sur ce domaine.</p> <p>7.3 Procédure à suivre: - Seau avec couvercle vert: pour tous les déchets compostables. - Sac bleu: pour tous les bouteilles en PET, des canettes et des cartons. - Sac noir: pour tous les autres déchets. - Boîte en plastique 1 : pour tous les papiers et cartons. - Boîte en plastique 2 : Pour les bouteilles en verre ou des bocaux. - Luierafval: apportez votre propre maison.</p> <p>Tout cela vous coûtera € 3 Chaque bagage supplémentaire est bleu € 1 Par sac noir supplémentaire est de 2 €</p> <p>ATTENTION: Si il n'y a aucune sorte de garantie € 25,00 déduit.</p> <p>8. La Caution</p> <p>8.1 Pour obtenir une bonne fin du bail pour garantir le locataire paie une avance de loyer s'élevant à € 250,00 pour le propriétaire, avant qu'il ne puisse prendre la bonne utilisation. Le dépôt est à la signature du contrat (dans les 7 jours) payés sur le compte bancaire du propriétaire, mais nous le recommandons avec le loyer doit être payé immédiatement.</p> <p>8.2 L'obligation du propriétaire de fournir un accès à la propriété d'être reportée jusqu'à ce que le dépôt est versé entièrement prouvé. A défaut de paiement, l'accord sur la date effective être considéré comme dissous. Le dépôt est séparé du contrat de location.</p> <p>8.3 Si les deux locataire et le locateur peuvent convenir, après la période de location de ce dépôt doit être utilisé pour compenser les coûts d'exploitation. Voir aussi "Instructions de location.</p> <p>8.4 Lorsque aucun dommage n'est fait, il déposera (éventuellement moins tous les coûts d'exploitation) dans les 2 semaines après la période de location sera remboursé par le propriétaire.</p> <p>9. Responsabilité des locataires</p> <p>9.1 Le locataire est responsable pour les dommages causés à l'appartement lui-même et / ou ses compagnons ou les visiteurs. Il est responsable de la période de location pour la maison et il s'engage dans la maison propre et en ordre.</p> <p>9.2 Le locataire n'est pas autorisé à avoir plus de 3 autres personnes dans la maison à l'abri, puis cotée sur le contrat. Le propriétaire peut, dans ce cas le locataire refuse.</p> <p>9.3 Le locataire est responsable de toutes les formes, y compris des dommages au contenu comme à la fin ou après la période de location est déterminé par le propriétaire.</p> <p>9.4 Tous les dommages doivent être avant le départ du locataire au propriétaire d'être signalés.</p> <p>9.5 En cas de lésions de la caution dans les 2 semaines suivant l'expiration du présent contrat par le bailleur au locataire par la banque remboursé par compte bancaire, après règlement de tous les frais ou les coûts.</p>

Huurvoorwaarden	Conditions de location
<p>9.5 In geval van geen schade wordt de huurwaarborg binnen 2 week na het verstrijken van dit contract door de verhuurder aan de huurder per bank teruggestort via bankrekening, na het verrekenen van eventuele lasten of kosten.</p> <p>10. Bezoek van de verhuurder</p> <p>Het is de huurder toegestaan, door middel van een afspraak met de verhuurder, het goed te bezoeken, met als doel na te gaan of alle verplichting uitgevoerd worden.</p> <p>11. Verantwoordelijkheid bij ongevallen en inbraak</p> <p>11.1 De verhuurder is niet verantwoordelijk voor ongevallen die in en/of rondom het huis gebeuren.</p> <p>11.2 De huurder is verantwoordelijk voor diefstal van en schade aan de inboedel als de diefstal gebeurt zonder sporen van braak. Bij diefstal zonder sporen van braak, bijv. door het niet afsluiten van ramen en deuren bij afwezigheid, is de huurder aansprakelijk voor de geleden schade.</p> <p>12. Allerlei</p> <p>12.1 Eventuele drukfouten in dit contract, andere formulieren en documenten, zijn onder voorbehoud.</p> <p>12.2 De verhuurder behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan te brengen door middel van errata.</p> <p>12.3 De verhuurder is onder geen enkele voorwaarde aansprakelijk en verantwoordelijk voor ontstane schade aan alle betrokken personen of roerende- en onroerende goederen.</p> <p>12.4 De afzonderlijke huurinstructies maken integraal deel uit van deze overeenkomst. Gelieve alle bepalingen strikt te volgen.</p> <p>12.5 Als er aanwijzingen zijn dat er binnen gerookt werd, wordt er € 50 afgetrokken van de huurwaarborg.</p> <p>12.6 Als er aanwijzingen zijn dat er dieren in de woning zijn gekomen wordt er € 50 van de huurwaarborg afgetrokken.</p> <p>12.7 Er is een toeristische map beschikbaar in de woning, bij verdwijnen of schade aan de map wordt er een bedrag van de borg afgetrokken.</p> <p>12.8 Enkel de nederlandsstalige versie is rechtsgeldig.</p> <p>Gelieve het volgende te noteren: (Uw naam, vooraf gegaan door de geschreven vermelding "Gelezen en goedgekeurd")</p> <p>Handtekening</p>	<p>10. Visite de la propriétaire</p> <p>Le locataire est autorisé, par le biais d'un accord avec le propriétaire, de visiter dans le but de vérifier que toutes les obligations sont exécutées.</p> <p>11. La responsabilité pour les accidents et les cambriolages</p> <p>11.1 Le propriétaire n'est pas responsable des accidents et / ou autour de la maison fait.</p> <p>11.2 Le locataire est responsable pour le vol et les dommages au contenu si le vol se produit sans preuve d'effraction. En cas de vol, sans aucun signe d'entrée par effraction, par exemple en ne fermant pas les portes et fenêtres en votre absence, le locataire est responsable des dommages.</p> <p>12. Variété des</p> <p>12.1 Toute erreurs typographiques dans ce contrat, d'autres formes et les documents sont sujets à changement.</p> <p>12.2 Le propriétaire se réserve le droit de faire des changements par le biais d'errata.</p> <p>12.3 Le propriétaire est en aucun cas être tenu responsable de tous les dommages causés aux personnes ou aux biens mobiliers et immobiliers.</p> <p>12.4 Les instructions séparées de location font partie intégrante de cet accord. S'il vous plaît suivre strictement toutes les dispositions.</p> <p>12.5 S'il ya des indications que fumer à l'intérieur était 50 € est déduite de la caution.</p> <p>12.6 Si il ya des preuves que les animaux dans la maison ont été 50 € est déduite de la caution.</p> <p>12.7 Il ya une carte touristique disponible dans la maison, à disparaître ou à endommager le dossier est un montant déduit de la caution.</p> <p>12.8 Seule la version néerlandaise est authentique.</p> <p>Nom, (Votre nom, précédé de la mention manuscrite «lu et approuvé»)</p> <p>Signature</p>